



2001
HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

Vietnamese Continuers

General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 2 hours and 50 minutes
- Write using black or blue pen
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

Total marks – 75

Section I Pages 2–7

30 marks

This section has two parts, Part A and Part B

- This section should take approximately 40 minutes

Part A – 20 marks

- Attempt Questions 1–4

Part B – 10 marks

- Attempt Questions 5–6

Section II Pages 9–11

30 marks

This section has two parts, Part A and Part B

- Allow about 1 hour and 25 minutes for this section

Part A – 20 marks

- Attempt Questions 7–8

Part B – 10 marks

- Attempt Question 9

Section III Page 12

15 marks

- Attempt Question 10
- Allow about 45 minutes for this section

Section I — Listening and Responding

This section should take approximately 40 minutes

There are TWO parts in this section of the examination, Part A and Part B. The texts in each part will be read twice. There will be a pause after the first reading of each text in which you may make notes. You will be given adequate time after the second reading to complete your answer.

Part A – 20 marks

Attempt Questions 1–4

You will hear FOUR texts. The question for each text will be read once before the first reading of the text. Listen carefully to each text and then answer the corresponding question in the spaces provided. Answer the questions in ENGLISH. In the case of multiple-choice questions, tick the box that corresponds to the correct response.

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information
 - capacity to convey the information accurately and appropriately
-

	Marks	Candidate's Notes
Question 1 (2 marks)		
Tick the box that corresponds to the correct response.		
(a) What is the relationship between Trang and Thao?	1	
(A) Neighbours	<input type="checkbox"/>	
(B) Classmates	<input type="checkbox"/>	
(C) Workmates	<input type="checkbox"/>	
(D) Roommates	<input type="checkbox"/>	
(b) What is the purpose of Trang's telephone call?	1	
(A) To invite Thao to her barbecue	<input type="checkbox"/>	
(B) To invite Thao to her birthday party	<input type="checkbox"/>	
(C) To change the date of her birthday party	<input type="checkbox"/>	
(D) To change the date of her barbecue	<input type="checkbox"/>	

Question 2 (5 marks)

Marks

**Candidate's
Notes**

Imagine you are the secretary, Lan. Fill in the form using appropriate details from the conversation.

5

Job number: 2045
Job title:
Location: Cabramatta
Type of work (circle): Full-time Part-time Casual
Job duties:
• bookkeeping
•
•
Job requirements:
• enthusiastic
• responsible
•
•

Question 3 (5 marks)

Marks | **Candidate's Notes**

(a) What was Lien's parents' first reaction to her boyfriend?

1

.....
.....
.....

(b) What has Susie done to establish a good relationship with Hung's parents?

2

.....
.....
.....
.....
.....
.....

(c) According to the text, what are the key factors that concern Vietnamese parents in regard to their children's friends?

2

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Question 4 (8 marks)

Marks

**Candidate's
Notes**

(a) To what littering offences do the following fines apply?

3

(i) \$60

.....

(ii) \$200

.....

(iii) \$375

.....

(b) Tick the box that corresponds to the correct response.

1

Which statement best describes the advertising campaign?

(A) It cost 1.2 million dollars over two years.

(B) The campaign targeted smokers and drivers.

(C) According to the EPA, the campaign was successful.

(D) The campaign has had a success rate of 85%.

(c) Is the speaker successful in conveying her point of view? Justify your answer with close reference to the text.

4

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Section I (continued)

Part B – 10 marks

Attempt Questions 5–6

You will hear TWO texts. The question for each text will be read once in ENGLISH and once in VIETNAMESE. Listen carefully to each text and then answer the corresponding questions in the spaces provided. Answer the questions in VIETNAMESE.

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information
- capacity to convey the information accurately and appropriately

Question 5 (4 marks)

Complete the notice below by providing appropriate details from the announcement.

Dựa vào thông báo đã nghe, em hãy viết một mẫu quảng cáo ngắn gọn để đăng trên bản tin của nhà trường bằng cách điền các chi tiết thích hợp vào bảng dưới đây.

Cơ quan tổ chức: Tổng Hội Sinh Viên Học Sinh Việt Nam NSW

Mục đích buổi văn nghệ:

.....

.....

Ngày trình diễn: 17 tháng 12

Thành phần tham dự:

.....

.....

Các thể loại văn nghệ:

.....

.....

.....

.....

Candidate's
Notes

Question 6 (6 marks)

**Candidate's
Notes**

You have overheard the conversation between Mai and Nam. Write a diary entry in which you discuss the views presented.

Em đã nghe cuộc nói chuyện giữa Mai và Nam. Hãy viết nhật ký tóm tắt lại quan điểm của hai người này và cho biết ý kiến của em.

Sydney, ngày tháng năm

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

You may now proceed to Section II

BLANK PAGE

Vietnamese Continuers

Section II — Reading and Responding

30 marks

Allow about 1 hour and 25 minutes for this section

Part A – 20 marks

Attempt Questions 7–8

Read both texts, then answer the corresponding questions in ENGLISH in the Section II Part A Answer Booklet.

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and/or specific aspects of texts, through, for example, summarising or evaluating
 - capacity to convey the information accurately and appropriately
-

Question 7 (8 marks)

SỰ RIÊNG TƯ TRÊN INTERNET

Máy điện toán đã góp phần đẩy mạnh hoạt động thương mại và quản lý hành chính nhưng đồng thời nó cũng xâm phạm đến sự riêng tư của chúng ta. Vì tất cả các dữ kiện cá nhân đều được lưu trữ vào máy điện toán nên người ta có thể biết bạn có bao nhiêu tiền trong trương mục hay bị bệnh gì, thậm chí có thể gửi e-mail đến hăm dọa... Chúng ta không còn được đối xử như con người nữa mà bị xem như là những món hàng có thể bị phân loại, gửi đi và mua bán qua lại.

Ngày nay ở sở làm, e-mail đã thay thế các hình thức liên lạc thông thường như gửi thư, gửi fax, nói chuyện hay điện thoại. Tuy nhiên, có nguy cơ là e-mail gửi qua máy điện toán có thể bị kiểm soát. Vấn đề quan trọng ở đây là quyền sở hữu e-mail. Nếu nhân viên dùng máy điện toán của cơ quan để gửi và nhận e-mail cá nhân thì chủ nhân có quyền xem các e-mail này không? Thật khó mà có câu trả lời thỏa đáng. Nếu như nội dung e-mail không được xem là tài sản cá nhân thì chủ nhân có quyền xem e-mail của nhân viên, còn nếu ngược lại thì không.

Cục An Ninh Quốc Gia Mỹ (National Security Agency – NSA) là một thí dụ điển hình khác. Cơ quan này có thể truy tìm, kiểm soát và lưu trữ được đến 70% những cú điện thoại, fax hay e-mail trên Trái Đất. Dĩ nhiên là chúng ta phải chấp nhận cho chính quyền có quyền kiểm soát hoạt động cá nhân của mọi công dân vì lý do an ninh (như bài trừ ma túy hay chống khủng bố), nhưng làm sao để phân biệt được đó là một cuộc điện đàm của người bình thường hay của kẻ buôn lậu ma túy? Thứ hỏi quyền riêng tư của con người và lợi ích của xã hội, điều nào quan trọng hơn?

Question 8 (12 marks)

THƠ VUI VỀ PHÁI YẾU

(...) Mỗi người đàn ông là một nhà chính khách
Các anh quan tâm đến chuyện mất còn của các quốc gia
Biết bao điều quan trọng được đề ra
Những hiệp ước xoay vần thế giới

- 5 Chúng tôi chỉ là những người đàn bà bình thường không tên tuổi
Quen với việc nhỏ nhen bếp núc hàng ngày
Cuộc sống ngặt nghèo phải tính sao đây
Gạo, bánh, củi, dầu chia thế nào cho đủ (...)
Chúng tôi còn phải xếp hàng mua thịt
- 10 Sắm cho con đôi dép tới trường
Chúng tôi quan tâm đến xà phòng, đến thuốc đánh răng
Lo đan áo cho chồng con khỏi rét (...)

- Chúng tôi chỉ là những người đàn bà bình thường trên trái đất
Quen với việc nhỏ nhen bếp núc hàng ngày (...)
- 15 Chúng tôi chỉ có chậu, có nồi, có lửa
Có tình yêu và có lời ru
Những con cò, con vạc từ xưa
Vẫn lặn lội bờ sông bắt tép
Cuộc sống vẫn ngàn đời nối tiếp
- 20 Như trăng lên, như hoa nở mỗi ngày

- Nếu ví dụ không có chúng tôi đây
Liệu cuộc sống có còn là cuộc sống
Ai sẽ mang lại cho các anh vui buồn hạnh phúc
Mở lòng đón các anh sau thất bại nhọc nhằn
- 25 Thử nghĩ xem trên đời nếu chỉ có đàn ông
Thế giới sẽ già nua và lui tàn
Ai sẽ là người sinh ra những đứa con
Để tiếp tục giống nòi và dạy chúng biết yêu, biết hát (...)

- Anh thân yêu, người vĩ đại của em
- 30 Anh là mặt trời, em chỉ là hạt muối
Một chút mặn giữa đại dương vời vợi
Loài rong rêu chưa ai biết bao giờ
Em chỉ là ngọn cỏ dưới chân qua
Là hạt bụi vô tình trên áo
- 35 Nhưng nếu sáng nay em chẳng đong được gạo
Chắc chắn buổi chiều anh không có cơm ăn (...)

XUÂN QUỲNH

Section II (continued)

Part B – 10 marks

Attempt Question 9

Answer the question in a writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing and responding to information
 - relevance of ideas, information or opinions
 - accuracy of vocabulary and sentence structures
 - variety of vocabulary and sentence structures
-

Question 9 (10 marks)

You are Hiền. Write an appropriate reply of 150–200 words in VIETNAMESE in which you respond to questions asked and comments made in Thanh Lan’s letter.

Sài Gòn, 18 tháng 5 năm 2001

Hiền thân mến,

Vừa thi học kỳ hai xong rồi Lan mới có dịp viết thư cho Hiền đây, lên lớp 12 thiệt là bận rộn quá! Chắc Hiền cũng vậy phải không, nên mấy tháng nay không thấy có thư từ gì cho Lan hết!

Tụi mình đều sắp sửa xong lớp 12 hết rồi và đã đến lúc phải nghĩ đến tương lai. Lan định thi vào trường đào tạo diễn viên điện ảnh. Hiền biết đó, Lan là dân ghiền xi-nê và từ nhỏ đã luôn mơ ước trở thành tài tử mà. Ngoài ra, Lan còn muốn thử sức mình trên lãnh vực ca hát và làm người mẫu thời trang nữa, hai ngành này bây giờ rất thịnh hành ở Việt Nam. Hiền nghĩ Lan có khả năng thực hiện mơ ước của mình không? Bạn bè cứ nói thật với nhau nhé, Lan cũng cần những ý kiến khách quan và những lời khuyên sáng suốt lắm.

Còn Hiền thì sao? Học giỏi và siêng năng như Hiền chắc là dư sức lên Đại học phải không? Lan nghe nói học sinh Việt Nam mình bên Úc học giỏi lắm mà. Hiền định theo học ngành gì vậy, còn nuôi mộng làm luật sư nữa không? Ngoài việc học ra, Hiền còn có mơ ước hay dự định gì khác cho tương lai không? Nói cho Lan nghe với nhé.

Thôi Lan phải ngừng để đi học thêm lớp Anh Văn buổi tối đây. Cho Lan gửi lời thăm hai bác và em Trung nhé. Chúc Hiền may mắn trong kỳ thi sắp tới. Nhớ viết thư cho Lan.

Bạn thân của Hiền,

Thanh Lan

Please turn over

Section III — Writing in Vietnamese

15 marks

Attempt Question 10

Allow about 45 minutes for this section

Answer the question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you demonstrate:

- relevance of the treatment of ideas, information or opinions
 - accuracy of vocabulary and sentence structures
 - variety of vocabulary and sentence structures
 - capacity to structure and sequence responses
-

Marks

Question 10 (15 marks)

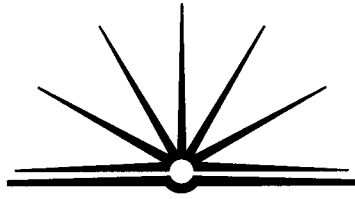
Answer ONE of the following questions. Write 200–250 words in VIETNAMESE.

- (a) You have been asked to speak to a group of newly arrived Vietnamese students about the role of traditional Vietnamese values in Australian contemporary society. Prepare the script for your speech. **15**

OR

- (b) Write an article for your school magazine in which you present your view on a particular youth issue. **15**

End of paper



BOARD OF STUDIES
NEW SOUTH WALES

2001

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION**

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

Vietnamese Continuers

Section II Part A Answer Booklet

Instructions

- Answer Questions 7–8 in this answer booklet
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

Section II — Reading and Responding

Part A – 20 marks

Attempt Questions 7–8

Read the texts on pages 9–10 of the question paper, then answer the corresponding questions in ENGLISH in the spaces provided.

	Marks
Question 7 (8 marks)	
(a) According to the first paragraph, how do computers affect our lives?	2
.....	
.....	
.....	
(b) Why does the writer think that people are being treated as goods?	1
.....	
.....	
(c) How is e-mail changing office communication?	1
.....	
.....	
(d) What conflict can arise with regard to the use of e-mail in the workplace?	2
.....	
.....	
.....	
(e) What issue does the writer raise in relation to the role of the NSA?	2
.....	
.....	
.....	

Question 8 (12 marks)

- (a) What comparison does the poet make between the role of Vietnamese men and women in the first two stanzas of the poem (lines 1–12)? **2**

.....
.....
.....

- (b) How do lines 17–20 illustrate the role of women in Vietnamese society, past and present? **2**

.....
.....
.....

- (c) (i) What comparison does the poet make between men and women in lines 29–34? **1**

.....
.....

- (ii) How does this comparison highlight the social status of Vietnamese women in former times? **1**

.....
.....

- (d) How do lines 35–36 capture the mood of the poem? **2**

.....
.....
.....

Question 8 continues on page 4

Question 8 (continued)

- (e) What is the significance of the title? Justify your response with reference to the text.

4

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

End of Question 8